

# Después de María

Recuperación día a día después del desastre

Investigado y escrito  
por la Dra. Gemma Sou

Ilustrado por  
John Cei Douglas



## CONTENIDO

Después de María: Recuperación de un desastre día a día **2**

Desastres en los países "en desarrollo" **22**

Puntos de debate **27**

Motivos para ilustrar gráficamente la investigación **29**

Lectura adicional **31**

Sobre los autores **32**

**Dedicado a todas las familias de Ingenio.**

Para descargar gratuitamente esta novela gráfica y ver metraje multimedia del vecindario de Ingenio, visite: [www.bit.ly/2L2higP](http://www.bit.ly/2L2higP)

El 20 de septiembre del 2017, el Huracán María asoló la isla caribeña de Puerto Rico, territorio norteamericano hogar de 3,3 millones de personas. Algunos de ustedes puede que recuerden leer la “¡mayor tormenta de la historia del Caribe” o ver un boletín de noticias sobre la “megatormenta de nivel 5” dirigiéndose hacia el Caribe. María asoló la isla, matando a 64 personas y causando daños valorados en 30 mil millones de dólares norteamericanos. Posteriormente, otras 4500 personas fallecieron a causa de enfermedades crónicas curables, puesto que los cortes de corriente evitaron que pudieran recibir cuidados médicos básicos. En noviembre ya no había presencia mediática y a penas tuvimos noticias sobre la recuperación de las familias.

Natalia es la protagonista de esta novela gráfica y su historia es un proyecto de investigación etnográfico de un año que estudia cómo las familias con bajos ingresos del vecindario de Ingenio, Puerto Rico, se vieron afectadas por el Huracán María y su recuperación. “Después de María” narra la historia de una familia, sin embargo, refleja los principales temas y experiencias que las unen a todas.

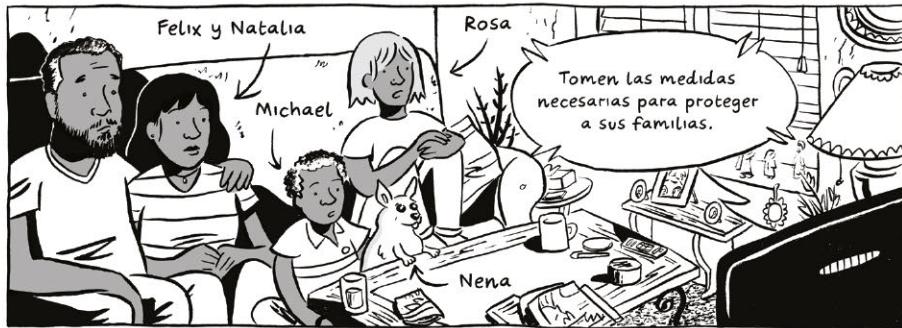
Al escribir “Después de María”, mi prioridad ha sido siempre construir representaciones éticas y respetuosas de las familias con las que conversé. En especial, quería retratar las complicadas experiencias que viven las personas al recuperarse de los desastres. Mi meta ha sido arrojar un poco de luz sobre los desapercibidos retos diarios a los que hacen frente las familias con bajos ingresos, puesto que deben cargar prácticamente solas con la recuperación de las crisis. Igualmente, he intentado usar la novela gráfica para dar vida a las personalidades, voces e identidades de las personas. Esto es algo que apenas vemos en los medios de comunicación o proyectos de investigación académicos en el contexto de los países “en desarrollo”, puesto que los individuos son a menudo homogeneizados en grupos tales como “víctimas de desastres” o “personas pobres”. Aunque me ha resultado extremadamente difícil, espero que tras leer “Después de María”, otros consideren transmitir sus investigaciones de modo similar.

Gracias por su lectura y espero que la disfruten,



Dra. Gemma Sou,  
Humanitarian and Conflict Response Institute,  
La Universidad de Manchester







Me arrepiento de no habernos ido con ella...

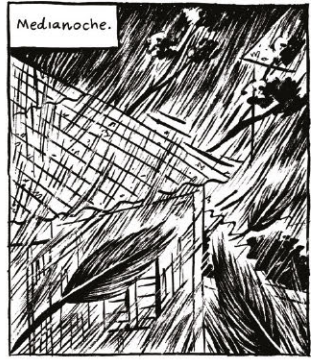


Pero esa es la belleza de la retrospectiva.

María ya estaba azotando el vecindario llegada la medianoche.



Medianoche.



4am.



No pasa nada...  
Pronto pasará.

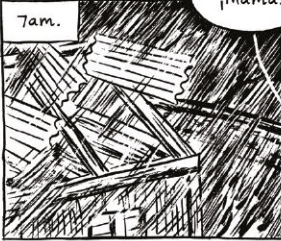
¡Mamá!  
¡Mamá!



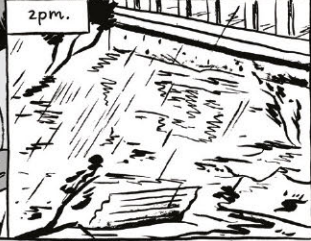
11am.



7am.



2pm.



4.30pm.

¡dios mío!

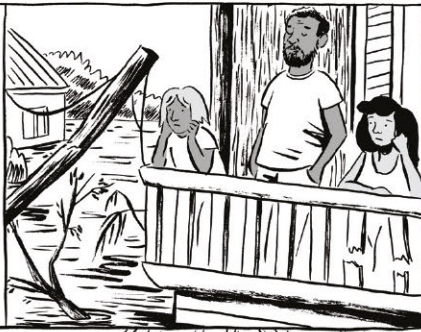


Increíble.



Rosa continuó filmando y todos  
permanecimos callados en shock.  
Nadie sabía qué decir.

Cuando dejó de llover no pudimos hacer nada más que esperar... Félix dijo que vendrían a buscarnos pronto y que de todos modos el agua descendería en los próximos días.



Quería llamar a mi hermana para saber si estaba bien.



Pero los teléfonos no funcionaban.



¿Tenéis cobertura en vuestro teléfono?

¡No, además nos quedamos sin batería!

Al día siguiente, un hombre que vivía cerca vino en barca y nos llevó a la escuela, que hacía las veces de centro de refugio...



Era horrible estar allí, así que al día siguiente volvimos casa.



Y luego seguimos esperando que el agua baje...



Esperando...

Esperando...


El agua desapareció dos días después y pudimos comprobar los daños que había sufrido la casa.



¿Por dónde empezamos?







Éramos una familia de tantas. Todo el vecindario se vio afectado...

Una niña que vivía cerca se ahogó.

Los tejados habían salido volando o se habían retorcido de forma increíble.

Las casas de madera quedaro totalmente destruidas.

Sofás, camas, fotos de familia, juguetes; todo completamente arruinado.

No teníamos agua corriente y la electricidad tardó 6 meses en regresar.

Cientos de miles de personas por todo Puerto Rico se encontraban en la misma situación.

Las primeras semanas fueron una locura,  
pero se respiraba una sensación de comunidad.  
Algo inusual en la zona...



Normalmente somos muy  
reservados.



¿Hola Señorita,  
podemos ayudarte?



A Michael y a Rosa les hizo  
gracia su acento.



Durante las primeras semanas apenas hubo  
agua corriente, así que cada vez que teníamos  
aprovechábamos para limpiar la casa...



No podía continuar viendo esas  
paredes negras y sucias.



¡Están entregando comida arriba!

Quando los camiones de ayuda humanitaria llegaron, el bullicio llenó el lugar.



Los niños se están cansando de las comidas preparadas. ¡Michael ayer pidió mangos!



¡Ja, ja! ¡Ha hecho falta un huracán para que le guste la fruta!



¿Sabes cómo están Jenna y Arturo? Les estará resultando duro a su edad...



Les hemos estado llevando cosas...



Puesto que la ayuda no se entregaba puerta a puerta, los enfermos y ancianos dependían casi completamente de sus vecinos.



¿Tienes pañales?



Necesitamos material de limpieza, ¡maldita sea!



¿Dónde están los inhaladores para el asma?



Lo siento, ¡esto es todo lo que tenemos!

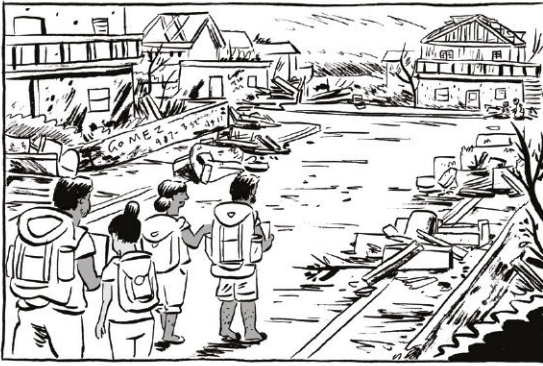
Y a pesar de toda el agua y los alimentos que nos dieron, no era lo que muchos de nosotros necesitábamos...



Cuatro semanas después de Maria, los portorriqueños seguían dependiendo completamente de la compasión y de las organizaciones de ayuda humanitaria internacionales.



Sin embargo, las noticias ignoraron completamente los problemas de la ayuda.



La basura estaba atrayendo cucarachas y ratas, transmitiendo enfermedades. Un niño del vecindario pilló leptospirosis y murió.

A finales de noviembre por fin aparecieron los de FEMA...



¡Hola!



Señora, estamos aquí para evaluar los daños de su casa.



El dinero de FEMA era la ayuda que tan desesperadamente necesitábamos...

¡Pero fue inútil! Solamente querían saber sobre los daños estructurales...



Hemos perdido 3 camas, colchones, mesas y sillas, armarios... ¡Todo!

mhm



hmmmm



¡Ni siquiera hablaban español!

¿Es su casa señora? ¿Tiene alguna prueba que lo demuestre?



La casa está a nombre de mi madre, pero murió hace 2 años. ¡He vivido aquí toda mi vida!

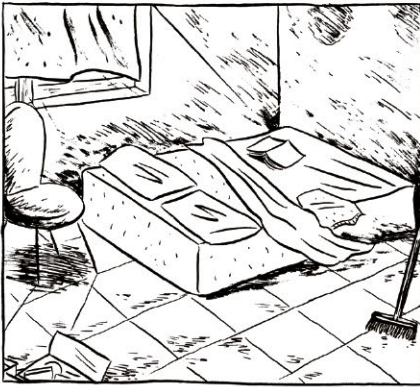


uh huh



4 meses después nos arrepentiríamos de esta respuesta.





Echaba de menos nuestra vida antes de María.



Los meses siguientes resultaron muy duros sin electricidad. La vida era muy distinta.



No podíamos refrigerar nada, así que tenía que ir a comprar todos los días si queríamos algo fresco.



¡Parece que vivimos en 1898!

¡Ja, ja, ja!



Cocinar era un infierno y no podía continuar con mi negocio de pasteles...



Lo cual empeoraba nuestra situación económica.





Odio admitirlo, pero vivir con mi hermano era como vivir con otro niño.



¡JOE!



¿DE VERDAD?  
¡Haz la cama por una vez en tu vida!



¿Y no deberías estar ahorrando para reparar el tejado en lugar de sentarte a beber cerveza todo el día?

No empieces ...  
¡Solo cuesta \$1 y es la primera que tomo esta semana!



¡Yo y Félix hemos comprado las 3 últimas bombonas de gas!



¡No tenemos tanto dinero como vosotros!

¡Tienes que empezar a ayudar. Susanna y yo no podemos hacerlo todo!



¡Dios mío!  
¡Relajate un poco!



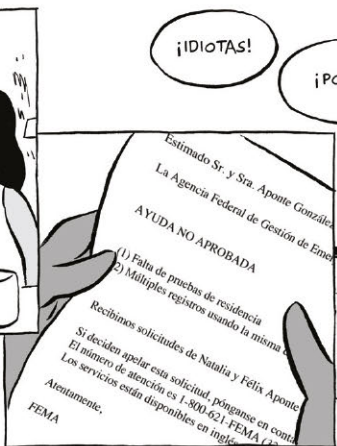
No eres la única que está estresada.



No echaba de menos las cosas en sí.  
Echaba de menos las sensaciones.



Comó olía la casa.  
Comó me sentía.



Afortunadamente en Mayo, las familias recibieron US\$1500 de una asociación dirigida

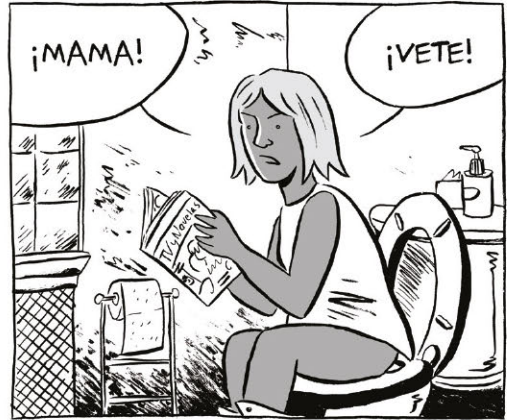


No era una fortuna, pero marcó la diferencia.

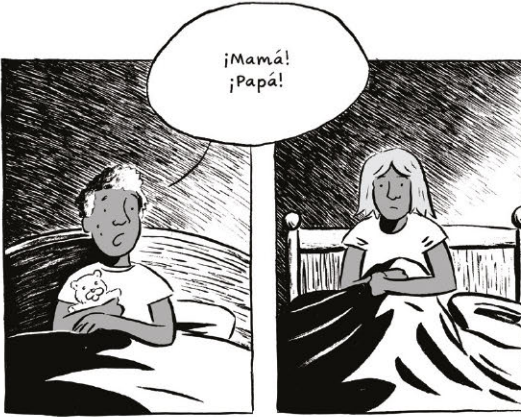
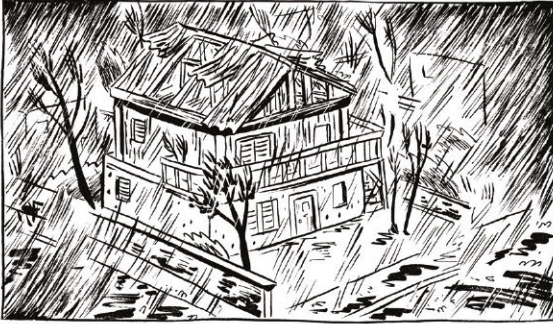


Poco a poco comenzaba a parecer la casa de antes.





Seguían durmiendo en nuestro cuarto de estar.





La mayoría de nosotros todavía nos estamos recuperando de la anterior.



Y lo que me molesta es que tuvimos que hacerlo todo solos.



Por el momento continuamos como si nada...



# DESASTRES EN LOS PAÍSES “EN DESARROLLO”

## Desastres a nivel global

El número de desastres que ocurren en el planeta está creciendo. Esto se debe parcialmente a que el número de peligros naturales, como los huracanes o las oleadas de calor, están aumentando, especialmente a causa del cambio climático. Sin embargo, también está asociado con el mayor número de personas vulnerables ante sus impactos.

El impacto de los peligros naturales se distribuye desigualmente por todo el mundo, siendo los países con ingresos bajos o medios los que cargan con la mayoría de sus efectos. Esto no se debe al hecho de que sufran más desastres naturales, sino a que son más vulnerables ante ellos y sus capacidades de recuperación son limitadas. Incluso dentro de los propios países, los impactos son desiguales; aquellos con ingresos bajos a menudo son más vulnerables y se ven más negativamente afectados. No pueden permitirse económicamente vivir en zonas menos expuestas a los peligros y su capacidad para invertir en actividades que reduzcan los riesgos es igualmente menor. Además, los gobiernos tienden a no invertir en la protección de las áreas en las que viven personas con menos ingresos políticamente marginalizadas. Sin embargo, los desastres aumentan las desigualdades preexistentes y provocan que los grupos más inseguros de la sociedad sean todavía más vulnerables.

Las mujeres, las minorías raciales y étnicas, las personas con discapacidades y problemas de salud, las poblaciones LGBTQ+ y las personas de la tercera edad frecuentemente sufren de manera más significativa los desastres naturales. Tomando la cuestión de género como ejemplo, las mujeres a menudo sufrirán los desastres más intensamente que los hombres. Por ejemplo, Natalia tiene un negocio de pasteles que le permite ganar un poco de dinero mientras se encarga de las tareas domésticas. Sin embargo, después de María, pierde este ingreso y las tareas domésticas diarias (es decir, cocinar, hacer la compra, limpiar, etc.) son más intensas y laboriosas.

## ¿Qué significa impacto de un desastre?

Al medir los efectos de los desastres, la mayoría de los enfoques se centran en impactos directos y cuantificables como, por ejemplo, muertes, heridos, personas afectadas, daños en edificios e infraestructuras, pérdidas económicas, etc. Hay algunos enfoques que se centran en daños menos cuantificables como el impacto en la salud, la pérdida de empleo y la degradación medioambiental.





Vivienda dañada en Ingenio, Puerto Rico  
Fuente: Dra. Gemma Sou, diciembre de 2017

Aun así, los daños en los recursos intangibles siguen pasando inadvertidos. Por recursos intangibles se entiende los recursos “blandos” que no pueden medirse con facilidad, pero que a pesar de ello juegan un papel vital en el modo en el que las familias experimentan y se recuperan de los desastres. Algunos ejemplos incluyen el sentimiento de pertenencia de las personas a ciertos lugares, la sensación de hogar, sus identidades, el sentido individual y de comunidad y las relaciones sociales entre los miembros de la familia. Todos estos sentimientos pueden cambiar drásticamente tras un desastre. Hemos visto cómo sufrió la sensación de pertenencia de Natalia y sus relaciones sociales con la familia en “Después de María”.

Si ignoramos los daños sobre las pérdidas intangibles, no comprenderemos completamente su alcance. Es más, si excluimos los daños a los recursos intangibles de las evaluaciones de impactos, es menos probable que las políticas y programas de recuperación se centren en estos temas. Por ello, etiquetar qué es y qué no es impacto de un desastre es muy político, puesto que decide qué es importante para las personas afectadas por los desastres y cómo se ayudará a la sociedad a recuperarse.

## Recuperación de un desastre

La recuperación de un desastre se define comúnmente como el proceso de restauración, reconstrucción y reforma del entorno físico, económico y natural de una sociedad. Problemáticamente, como hemos visto en “Después de María”, los programas de recuperación gubernamentales se centran típicamente en la reconstrucción de viviendas, sin ayudar a las personas a restaurar propiedades materiales tales como sofás y artículos de uso diario. Todavía menos atención se presta al apoyo psicológico.

Las familias con más recursos y de mayor diversidad podrán recuperarse más rápidamente y de modo más efectivo, en comparación con aquellas con menos recursos. Estos recursos incluyen: ingresos económicos, redes sociales (familia y amigos) y la fortaleza de dichas relaciones; nutrición y salud, y apoyo externo de organismos gubernamentales y organizaciones no gubernamentales (ONG). Natalia y su familia disponen de muchos de estos recursos en los cuales se apoyaron durante el primer año “Después de María”.

Los actores gubernamentales son fundamentales a la hora de facilitar la recuperación a las familias con pocos ingresos. Sin embargo, en el hemisferio



Interior de una vivienda dañada en Ingenio, Puerto Rico  
Fuente: Dra. Gemma Sou, octubre de 2017.

sur, los gobiernos y las ONG a menudo se centran en medidas de apoyo a corto plazo que no siempre cumplen las necesidades de las personas, menos aún sus necesidades de recuperación a largo plazo o sus preocupaciones. Vemos esto claramente en "Después de María", cuando los ciudadanos solicitan a las organizaciones pañales, suministros médicos y equipo de limpieza. Cuando los gobiernos y ONG proporcionan ayuda financiera, a menudo no es suficiente para que las familias puedan recuperar adecuadamente sus hogares y vidas. Cuantos menos ingresos tengan y más social y políticamente marginados estén, más severamente afectados por los desastres estarán. Por ello, a menudo hay poca voluntad política de los gobiernos de invertir en la recuperación de tales comunidades. La falta de intervención de los actores gubernamentales es aparente en la historia "Después de María".

Las personas con ingresos bajos a menudo no pueden demostrar la propiedad de sus viviendas; los papeles se pierden con facilidad y muchas de estas personas heredan las casas familiares sin transferir oficialmente las escrituras (como fue el caso de la familia de Natalia). Al no poder proporcionar los documentos necesarios, las familias no pueden acceder a las ayudas gubernamentales, incluso a pesar de haber vivido décadas en la propiedad. Además de la pérdida de los documentos de la vivienda, en el hemisferio sur, es habitual que varias familias vivan en la misma casa. Por ejemplo, una en la planta baja y la otra en el primer piso. A pesar de que las familias viven vidas distintas, las solicitudes de ayuda gubernamental son a menudo rechazadas al enviar más de una solicitud desde la misma dirección. De este modo, los planes de ayuda financiera no reflejan el modo de vida local de las personas con bajos ingresos. Este es uno de los motivos por los que la solicitud de FEMA de Natalia fue rechazada.

## **Representación de las "víctimas" de los desastres**

Las representaciones visuales de los afectados por desastres en la televisión, películas, medios sociales, noticias y campañas de obtención de fondos de las ONG a menudo anulan cualquier característica individual, puesto que las personas son combinadas en grupos abstractos, es decir, en víctimas del desastre. Esto reniega sus experiencias individuales, sus voces, sus personalidades, sus historias y sus identidades. Las imágenes son a menudo altamente emotivas y muestran a las personas afectadas por el desastre en su momento más personal y vulnerable. A menudo vemos imágenes de niños, mujeres y ancianos heridos o enfermos, transmitiendo ideas de indefensión, pasividad.

Tales imágenes pueden sacar a la luz emociones de culpa e indignación o empatía y gratitud. Este enfoque centrado en las emociones está asociado con la participación a corto plazo en temas relacionados con los desastres, por norma general a través de donaciones caritativas. Sin embargo, las donaciones caritativas no solucionan los factores sociales, políticos y económicos que conforman las vulnerabilidades individuales y sus capacidades de recuperación.

Los desastres son a menudo representados como eventos naturales. Es decir, las representaciones mediáticas tienden a ignorar los motivos socioeconómicos y políticos de las vulnerabilidades desiguales en la sociedad, lo que explica por qué las familias se recuperan a velocidades distintas. Por lo tanto, las causas y las soluciones de los desastres se simplifican y despolitizan. Esta naturalización de los desastres también construye el mito de que los gobiernos poco pueden hacer para evitarlos.

En “Después de María” he intentado dar voz, personalidad y experiencias personales ocultas a las “víctimas” de los desastres. He querido crear personajes tridimensionales que expresen sus emociones y destaquen sus personalidades únicas. También he destacado la capacidad que las familias tienen para recuperarse de los desastres, desbaratando la concepción de que las personas son víctimas pasivas e indefensas. Al mismo tiempo, he tenido mucho cuidado de no romantizar su capacidad de lucha, puesto que los gobiernos y ONG deben hacer mucho más para ayudar a estas familias. De lo contrario, la responsabilidad continuará cayendo injustificadamente en las familias con pocos ingresos.

## PUNTOS DE DEBATE

Lean la novela gráfica y piensen sobre los siguientes temas. Recuerden que la historia “Después de María” no es única. Cientos de miles de familias sufren anualmente en algún tipo de desastre natural. Con la historia de Natalia, podemos empezar a comprender muchos modos sutiles, ignorados y ocultos en los que las personas sufren y se recuperan de los desastres.

### Impactos:

1. ¿Qué nos enseña la historia de la familia de Natalia sobre los impactos a corto plazo de los desastres? Extensión: Categoricen los impactos en sociales, económicos, físicos, culturales,

medioambientales y psicológicos.

2. ¿Qué nos enseña la historia de la familia de Natalia sobre algunos de los impactos a largo plazo de los desastres?

Extensión: Categoricen los impactos en sociales, económicos, físicos, culturales, medioambientales y psicológicos

### **Experiencias desiguales:**

1. ¿Cómo y por qué experimentan los personajes los impactos y la recuperación ante desastres de modo distinto? Piensen en género, edad, discapacidad, raza y etnicidad.

### **Recuperación:**

1. ¿Cuál creen que es el significado de "recuperación" para Natalia y su familia? ¿Hasta qué punto refleja la corriente principal?

2. ¿Por qué creen que el apoyo gubernamental a nivel local y nacional es limitado?

3. ¿Qué recursos usa la familia de Natalia para recuperarse del Huracán María?

4. ¿Cuáles son algunos de los retos a los que se enfrentan Natalia y su familia al intentar recuperarse del Huracán María?

### **Mejora de la recuperación:**

1. ¿Qué políticas y programas pueden introducirse para reducir los impactos de futuros Huracanes María en las familias con bajos ingresos?

2. ¿Qué políticas y programas pueden introducirse para ayudar en la recuperación de las familias de bajos ingresos?

### **Representación de desastres:**

1. ¿Cómo representa la novela gráfica a las personas afectadas por desastres?

2. ¿Cómo difieren estas representaciones de las representaciones habituales de las "víctimas" de desastres?

3. Si crearán una novela gráfica sobre la recuperación de

desastres, ¿quién sería el personaje principal? ¿Por qué?

4. Si crearán una novela gráfica sobre la recuperación de desastres ¿qué quieren que aprenda el lector? ¿Por qué?

## MOTIVOS PARA ILUSTRAR GRÁFICAMENTE UNA INVESTIGACIÓN

Consideré publicar mi investigación a modo de novela gráfica tras leer *Lissa: A Story about Medical Promise, Friendship, and Revolution* por la Dra. Sherine Hamdy y el Dr. Coleman Nye. Mucha gente me ha preguntado porqué decidí publicar mi investigación de este modo. A continuación, indico algunos de los motivos y espero que anime a otros a realizar sus investigaciones de modo similar.

### Construcción de representaciones matizadas y éticas de la investigación

La cultura popular, tal y como se muestra en la TV, cine, medios sociales o las noticias, a menudo distorsiona las personas, los lugares o las culturas. Esto es particularmente cierto en las representaciones visuales de los países “en desarrollo”. Las novelas gráficas se centran en las narrativas de los personajes y pueden expresar sus ricas experiencias a una audiencia externa. Se pueden elaborar personajes tridimensionales que destaquen las personalidades, emociones y experiencias exclusivas de las personas de las que trata la investigación. Las novelas gráficas permiten dar voz, identidad e historia a personas y lugares, a menudo imposible mediante enfoques tradicionales o medios convencionales, es decir, artículos periodísticos. Se pueden crear retratos sofisticados y éticos de los participantes, lo cual es importante porque los medios convencionales retratan a los países “en desarrollo” de modo esencialista y poco ético.

### Democratización de la investigación

Las novelas gráficas ofrecen una oportunidad más democrática de estudiar a los participantes e influenciar y comprender los trabajos académicos. Las novelas gráficas pueden resultar más útiles que los informes, los libros o los artículos periodísticos. Al “verse” en una novela gráfica, instantáneamente se

invierten. Es importante que los académicos aprendan modos de comunicar sus hallazgos a través de medios apropiados y agradables para los participantes. En mi experiencia en la creación de esta novela gráfica, los participantes se sienten más cómodos hablando sobre los eventos, las perspectivas y las personas si se representan en forma de historia visual. La dimensión física y la durabilidad de una novela gráfica proporcionan legitimidad y longevidad a la investigación que representa. No se perderá en la infinita Internet ni quedará atrapada en revistas académicas, sino que tendrá su propio espacio para que las futuras generaciones la descubran.

## **Enseñar de modo inclusivo e innovador**

Las novelas gráficas ofrecen nuevos caminos pedagógicos que contribuyen y apoyan la enseñanza tradicional de los textos académicos. Las novelas gráficas combinan la fuerza de la investigación etnográfica con elementos estéticos únicos, como el arte secuencial, usando páginas, paneles, visuales, diálogos, ilustraciones y palabras para narrar la historia. Crean personajes fuertes que dirigen la narrativa sin ser demasiado intrusivos. Las novelas gráficas usan el medio visual para expresar elementos ambientales no humanos de forma no excesivamente didáctica. Este enfoque proporciona un modo de análisis crítico excelente puesto que los lectores pueden usar su comprensión de las teorías, conceptos e ideas aprendidos para desentrañar las imágenes de las historias, los diálogos y las narrativas. Además, existe un creciente deseo entre los estudiantes de usar materiales más visuales.

## **Dar rienda suelta a la creatividad personal**

La ilustración gráfica proporciona igualmente a los investigadores la oportunidad de trabajar de modo más creativo. No tienen que encerrarse en una habitación y escribir durante horas sin fin. Ahora pueden compartir con los artistas gráficos y colaborar en busca de una representación visual de la investigación. Este proceso ha sido desafiante y emocionante en la misma medida. Ha hecho surgir preguntas sobre qué dejar, qué funciona narrativa y estéticamente y, al mismo tiempo, cómo garantizar la integridad de la investigación y de aquellos a los que representa. Para ello, es importante trabajar con un artista gráfico sensible con los hallazgos de la investigación y que tenga las habilidades e intuición necesarias para saber qué funciona visualmente.



# LECTURA ADICIONAL

## CÓMICOS Y NOVELAS GRÁFICAS

ethnoGRAPHIC. Toronto University Press. <https://utorontopress.com/ca/books/by-series/ethnographic>

Hamdy, S., & Nye, C. (2017). *Lissa: A Story about Medical Promise, Friendship, and Revolution* (Vol. 1). University of Toronto Press.

Kneece, M. (2015). *The art of comic book writing: the definitive guide to outlining, scripting, and pitching your sequential art stories*. Watson-Guptill Publications Inc., U.S.

Positive-Negatives. <https://positivenegatives.org/>

Sellars, J. (2017). *Comics in the Classroom. Building reading comprehension and literary analysis — with help from the X-Men*. <https://www.gse.harvard.edu/news/uk/17/12/comics-classroom>

## IMPACTOS DE LOS DESASTRES

Blunt, A., & Dowling, R. (2006). *Home* (Key ideas in geography). Abingdon: Routledge.

Bolin, B., & Kurtz, L. C. (2018). Race, class, ethnicity, and disaster vulnerability. In *Handbook of disaster research* (pp. 181-203). Springer, Cham.

IFRC (2018). *World Disasters Report*. International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies. Geneva, Switzerland.

Jamali, M., & Nejat, A. (2016). Place attachment and disasters: Knowns and unknowns. *Journal of emergency management*, 14(5), 349-364.

Magee, L., Handmer, J., Neale, T., & Ladds, M. (2016). Locating the intangible: Integrating a sense of place into cost estimations of natural disasters. *Geoforum*, 77, 61-72.

Sou, G. (2018). When the lights go out after disasters: the disproportionate burden on women. *The University of Manchester*. <http://www.blog.hcri.ac.uk/life-maria-household-self-recovery-puerto-rico/>

## RECUPERACIÓN DE LOS DESASTRES

Bradshaw, S. (2015). Engendering development and disasters. *Disasters*, 39(s1), s54-s75.

Brun, Cathrine and Ragnhild Lund. (2008). "Making a Home during Crisis: Post-Tsunami Recovery in a Context of War, Sri Lanka." *Singapore Journal of Tropical Geography* 29(3): 274-87

Hawkins, Robert and Katherine Maurer. (2011). "You Fix My Community, You Have Fixed My Life": The Disruption and Rebuilding of Ontological Security in New Orleans." *Disasters* 35(1): 143-59

Sou, G. (2019). Sustainable resilience? Disaster recovery and the marginalization of sociocultural needs and concerns. *Progress in Development Studies*, 19(2), 144-159.

Sou, G. and Aponte-González, F. (2017). *Making it count after Irma and María: Household relief and recovery in Puerto Rico*. University of Manchester Policy Brief

Wilkinson, E., Twigg, J., & Few, R. (2018). *Building Back Better*. <https://www.odi.org/sites/odi.org.uk/files/resource-documents/12028.pdf>

## REPRESENTACIÓN DE LOS DESASTRES

Boltanski, L. (1999). *Distant Suffering: Morality, Media and Politics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Chouliaraki, L. (2013). *The Ironic Spectator: Solidarity in the Age of Post-Humanitarianism*. London: John & Sons,

Hall, S. (1997). *Representation: Cultural representations and signifying practices* (Vol. 2). Newbury Park, CA: Sage.

Lewis, D., D. Rodgers, and M. Woolcock. *Popular Representations of Development: Insights from Novels, Films, Television and Social Media*. London: Routledge, 2014.

Orgad, S. "Visualisers of Solidarity: Organisational Politics in Humanitarian and International Development NGOs." *Visual Communication* 12, no. 3 (2013): 295-314.

Scott, M. (2014). *Media and Development*. London: Zed Books.

Sou, G. (2018). *Trivial Pursuits? Serious* (Video) *Games and the Media Representation of Refugees*. *Third World Quarterly*.

Sou, G. (2017). How to tell the stories of those worst affected by a disaster like Hurricane Irma. *The Conversation*. <https://theconversation.com/how-to-tell-the-stories-of-those-worst-affected-by-a-disaster-like-hurricane-irma-83832>

## ACERCA DE LOS AUTORES



La **Dra. Gemma Sou** es geógrafa de desarrollo del Instituto de Respuesta Humanitaria y Conflictos en la Universidad de Manchester, RU. Su investigación se centra en las vidas y experiencias diarias de las personas que viven expuestas a peligros de desastres (especialmente en el Caribe y en el hemisferio sur). Está comprometida a representar la agencia, las voces y las experiencias de las personas afectadas por desastres en el mundo político, académico y al público en general.

**John Cei Douglas** es un ilustrador autónomo con sede en Londres con un interés especial en historias, cómics y autopublicación con enfoque narrativo en las ilustraciones. Ha trabajado con numerosos clientes y proyectos durante los años y ha desarrollado un estilo lírico claramente identificable, a menudo relacionado con temas de salud mental y relaciones, a través de libros con imágenes, comics y obras editoriales.



### Contacto

✉ [gemma.sou@manchester.ac.uk](mailto:gemma.sou@manchester.ac.uk)  
✉ [johnceidouglas@gmail.com](mailto:johnceidouglas@gmail.com)

🐦 [@gemmasou](https://twitter.com/gemmasou)  
🌐 [www.johnceidouglas.com](http://www.johnceidouglas.com)

### Información adicional

Para aprender más sobre el proyecto o descargar gratuitamente esta novela gráfica y ver metraje multimedia del vecindario de Ingenio, visite: [www.bit.ly/2L2higP](http://www.bit.ly/2L2higP)

Primera publicación, 2019 Universidad de Manchester

© 2019 Gemma Sou y John Cei Douglas  
Todos los derechos reservados

**A citar:** Sou, G., and Cei Douglas, J. (2019). Después de María: Recuperación día a día después del desastre. La Universidad de Manchester, Manchester, R.U.



En el 2017 **el Huracán María asoló la isla caribeña de Puerto Rico**. “Después de María” es un **proyecto de investigación etnográfico de un año** sobre cómo 16 familias puertorriqueñas con bajos ingresos se vieron afectadas y se recuperaron de los impactos de María. La Dra. Gemma Sou visitó Puerto Rico cinco veces durante el primer año después del huracán para hablar cándidamente sobre cómo se estaban recuperando. La novela gráfica narra la historia de una familia, sin embargo, esta historia refleja los principales temas y experiencias que las unen a todas.

Si están interesados en **representaciones éticas** de los países “en desarrollo” o en temas de **Genero, Desigualdad, Fortaleza, Pobreza, Desastres, Ciudades y Vulnerabilidades**, entonces esta novela gráfica les resultará de gran interés. Descubrirán sutiles impactos sociales, culturales, económicos y psicológicos de los desastres que pasan desapercibidos ante los ojos de la prensa internacional. Averiguarán cómo las familias afectadas por los desastres se recuperan, y el significado de la palabra “recuperación”; ¿se trata simplemente de reparar un tejado dañado o también incluye recuperar la sensación de hogar e identidad de una persona? La novela gráfica también revela cómo y porqué las personas experimentan los desastres de modo diferente.

